

All human beings are born free and equal in dignity and rights. They are endowed with reason and conscience and should act towards one another in a spirit of brotherhood.

# Kurinto Text

## Sampler

সমস্ত মানুষ স্বাধীনভাবে সমান মর্যাদা এবং অধিকার নিয়ে জন্মগ্রহণ করে। তাঁদের বিবেক এবং বুদ্ধি আছে; সুতরাং সকলেরই একে অপরের প্রতি ভ্রাতৃত্বসুলভ মনোভাব নিয়ে আচরণ করা উচিত।

يولد جميع الناس أحراراً متساوين في الكرامة والحقوق. وقد وهبوا عقلاً وضميراً وعليهم أن يعامل بعضهم بعضاً بروح الإخاء.

同胞の精神をもつて行動しなければならぬ。人間は、理性と良心とを授けられており、互いに、尊厳と権利とに基づいて平等である。すべからにして自由である。

Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Они наделены разумом и совестью и должны поступать в отношении друг друга в духе братства.

सभी मनुष्यों को गौरव और अधिकारों के मामले में जन्मजात स्वतन्त्रता और समानता प्राप्त है । उन्हें बुद्धि और अन्तरात्मा की देन प्राप्त है और परस्पर उन्हें भाईचारे के भाव से बर्ताव करना चाहिए ।

የሰው፡ ልጅ፡ ሁሉ፡ ሲወለድ፡ ነጻና፡ በክብርና፡ በመብትም፡ እኩልነት፡ ያለው፡ ነው። የተፈጥሮ፡ ግስተዋልና፡ ሕሊና፡ ስላለው፡ አንድ፡ ሌላውን፡ በወንድ-ግግኝነት፡ መገደስ፡ መመልከት፡ ይገባዋል።

hšb DhBθ QʁSO-T QʁSbʁf Dʁ RdWθwʁ ʁT DPwVʁJ Dʁ Qʁh& TQθʁʁJT. θmʁVθZ QʁPʁhAQwO-V Qʁw.θmʁJ Q-θʁʁʁV Dʁ DθO-ʁCʁmʁJ Dʁ RʁmʁJ hBθwʁ hSθBθʁSEY θ JθθO-C DθO-V E.J.

ସ୍ୱାତନ୍ତ୍ରତା ଓ ସମାନତାରେ ଜନ୍ମଗ୍ରହଣ କରିବା ସହିତ ସମସ୍ତଙ୍କର ମାନବ ଧର୍ମ ଓ ଅନ୍ତରାତ୍ମା ଦ୍ୱାରା ଉପହାସିତ ହେବାକୁ ସମର୍ଥନ ଦେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ସମସ୍ତଙ୍କର ମାନବ ଧର୍ମ ଓ ଅନ୍ତରାତ୍ମା ଦ୍ୱାରା ଉପହାସିତ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ ।

လူတိုင်းသည် နှစ်ဦးလုံးပင် ဆွတ်ခူးလိမ့်မည်။ လူတိုင်းသည် ဆွတ်ခူးလိမ့်မည်။ လူတိုင်းသည် ဆွတ်ခူးလိမ့်မည်။ လူတိုင်းသည် ဆွတ်ခူးလိမ့်မည်။ လူတိုင်းသည် ဆွတ်ခူးလိမ့်မည်။ လူတိုင်းသည် ဆွတ်ခူးလိမ့်မည်။ လူတိုင်းသည် ဆွတ်ခူးလိမ့်မည်။ လူတိုင်းသည် ဆွတ်ခူးလိမ့်မည်။ လူတိုင်းသည် ဆွတ်ခူးလိမ့်မည်။ လူတိုင်းသည် ဆွတ်ခူးလိမ့်မည်။

כל בני אדם נולדו בני חורין ושווים בערכם ובזכויותיהם. כולם חוננו כתבונה ובמצפון, לפיכך חובה עליהם להגונ איש ברעהו כרוח של אהה.

କୌଣସି ମନୁଷ୍ୟ ମଧ୍ୟ ସମସ୍ତଙ୍କ ସହିତ ସମାନତାରେ ଜନ୍ମଗ୍ରହଣ କରିଥାଏ । ସମସ୍ତଙ୍କର ମାନବ ଧର୍ମ ଓ ଅନ୍ତରାତ୍ମା ଦ୍ୱାରା ଉପହାସିତ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ ।

මନୁଷ୍ୟମାନଙ୍କ ସମସ୍ତଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ସମାନତାରେ ଜନ୍ମଗ୍ରହଣ ହୁଏ । ସମସ୍ତଙ୍କର ମାନବ ଧର୍ମ ଓ ଅନ୍ତରାତ୍ମା ଦ୍ୱାରା ଉପହାସିତ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ ।

جميع الناس يولدون حرةً وبنين في كرامتهم وحقوقهم. وهم جميعاً موهوبون بعقل وضمير، وعليهم أن يتعاملوا بعضهم بعضاً بروح الإخاء.

人人而自由，在尊严和权利上一律平等。他们赋有理性与良心，并应以兄弟关系的相对待。

සියලු මනුෂ්‍යයෝ නිදහස්ව උපත ලබා ඇත. ගරුත්වයෙන් හා අයිතිවාසිකම්වලින් සමාන වෙති. යුක්ති අයුක්ති පිළිබඳ හැඟීමෙන් හා හෘදය සාක්ෂියෙන් යුත් ඔවුන්, ඔවුනොවුන්ට සැළකිය යුත්තේ සහෝදරත්වය පිළිබඳ හැඟීමෙනි.

모든 인간은 태어날 때부터 자유로우며 그 존엄과 권리에 있어 동등하다. 인간은 천부적으로 이성과 양심을 부여받았으며 서로 형제애의 정신으로 행동하여야 한다.